



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/24169  
24 June 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА  
ЮГОСЛАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 ИЮНЯ 1992 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь сообщить Вам о серьезной проблеме, затрагивающей положение югославских пенсионеров и членов их семей, получающих пенсии, пособия и другие льготы из-за границы, после введения Советом Безопасности санкций в отношении Югославии.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
Посол  
Временный Поверенный в делах

Приложение

При осуществлении санкций, введенных резолюцией 757 (1992) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в частности в пунктах, касающихся запрета на финансовые операции с Союзной Республикой Югославией, некоторые государства отказывают югославским гражданам в выплате им пенсий и других пособий по социальному обеспечению. Многие югославские граждане оказались таким образом лишенными всех средств к существованию и не могут удовлетворить свои даже самые элементарные жизненные потребности.

В Союзной Республике Югославии имеется около 58 000 пенсионеров, которые заработали и получают свои пенсии согласно конвенциям о социальном обеспечении, заключенным между Югославией и 18 странами, или же в рамках национального законодательства тех стран, с которыми такие конвенции не были подписаны. Кроме того, около 40 000 детей в Югославии получают свои семейные пособия в соответствии с этими конвенциями. Они являются также основой для получения семьями трудящихся-мигрантов и получателями иностранных пенсий - около 500 000 человек - пособия на оплату медицинских услуг, предоставляемых в Югославии и оплачиваемых иностранными страховыми компаниями.

Лишение любых связанных с этим выплат такой большой группы югославских граждан, которые приобрели эти права для самих себя и своих семей, работая за границей, создает прямую угрозу для их наиболее основополагающих прав человека и для здоровья детей, пожилых людей и лиц с физическими или умственными недостатками и для их наследников.

Такое осуществление резолюции 757 (1992) Совета Безопасности приводит также к тому, что влияние этих санкций ощущается теми группами населения, которые защищены многочисленными конвенциями Международной организации труда и другими международно-правовыми документами. Этот механизм, а также другие двусторонние соглашения о социальном обеспечении, заключенные Югославией, гарантируют, что приобретенные в этой области права не могут отменяться, а их действие не может приостанавливаться при любых обстоятельствах. Аналогичным образом, даются гарантии беспрепятственной выплаты и передачи ресурсов, предназначенных для целей социального обеспечения. Несмотря на это, само сосуществование людей, которые никоим образом не могли быть замешаны в деятельности, в результате которой были введены эти санкции, подвергается угрозе, что явно не соответствует целям резолюции 757 (1992) и противоречит основополагающим принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Мы с сожалением отмечаем, что Комитет, учрежденный резолюцией 724 (1991) Совета Безопасности, уже воспрепятствовал усилиям некоторых государств по выполнению их обязательств в отношении граждан Югославии в сфере социального обеспечения. Поэтому мы вновь заявляем о необходимости исключить эту область из сферы применения санкций. Если этого не сделать, это повлечет за собой большую ответственность за трагические последствия этого для десятков тысяч югославских граждан, оставшихся без каких-либо средств к существованию.